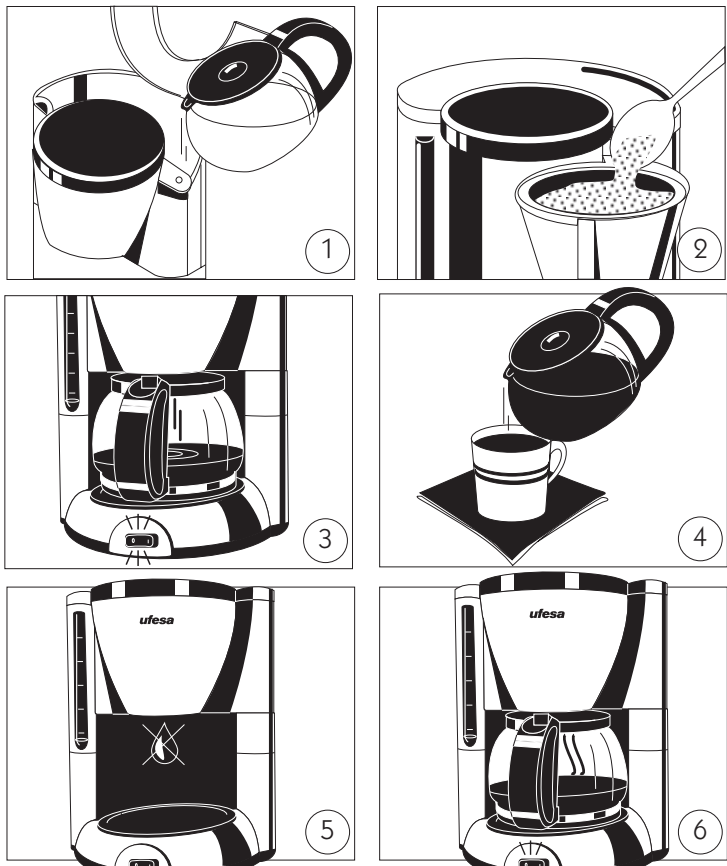
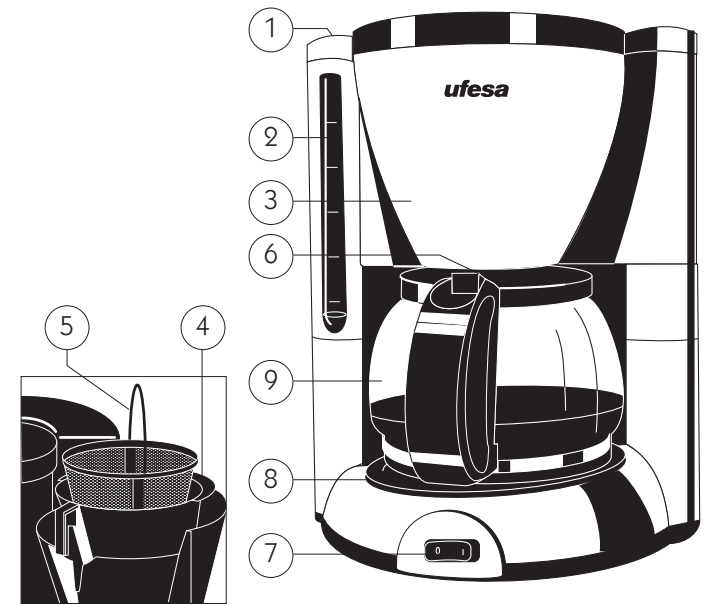




- E**
1. Depósito de agua
 2. Indicador de nivel de agua
 3. Porta-filtro
 4. Canastilla del filtro
 5. Filtro permanente (CG-1602)
 6. Antigoteo
 7. Interruptor luminoso
 8. Placa calefactora
 9. Jarra de vidrio

- F**
1. Réservoir à eau
 2. Indicateur du niveau d'eau
 3. Porte-filtre
 4. Panier à filtre
 5. Filtre permanent (CG-1602)
 6. Système antigoutte
 7. Interrupteur lumineux
 8. Plaque chauffante
 9. Verseau en verre

- NL**
1. Waterreservoir
 2. Waterniveau indicator
 3. Filterdrager
 4. Filterhouder
 5. Permanent filter (CG-1602)
 6. Antidruppelaar
 7. Schakelaar met indicatielichtje
 8. Warmteplaat
 9. Glazen koffiekan

- GB**
1. Water tank
 2. Water level indicator
 3. Filter holder
 4. Filter basket
 5. Permanent filter (CG-1602)
 6. Drip stop
 7. Illuminated switch
 8. Coated hot plate
 9. Glass jug

- P**
1. Depósito de água
 2. Indicador de nível de água
 3. Porta - filtro
 4. Cestinha do filtro
 5. Filtro permanente (CG-1602)
 6. Ante goteio
 7. Interruptor luminoso
 8. Placa calefatora
 9. Jarra de vidro

- D**
1. Wasserbehälter
 2. Anzeige der Wassermenge
 3. Filterbehälter
 4. Korb für den Filterbehälter
 5. Dauerfilter (CG-1602)
 6. Antitropfmechanismus
 7. Betriebsschalter, beleuchtet
 8. Heizplatte
 9. Glaskanne

FRANÇAIS

REMARQUES IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, veiller à bien respecter toujours les normes fondamentales de sécurité.

- Lire attentivement les instructions.

• Avant de brancher la cafetière au réseau électrique, s'assurer que la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques. Utiliser une base avec prise de terre.

• Placer la cafetière sur une surface plane, éloignée de la table de travail pour éviter de la renverser accidentellement.

• La verseuse a été conçue pour être spécialement utilisée avec cette cafetière. Ne pas l'utiliser sur des plaques de cuisine ni dans un four à micro-ondes. Ne pas placer la verseuse chaude sur une surface humide ou froide. Ne pas utiliser la verseuse si elle est fendillée ou si la poignée est détachée.

- Ne pas permettre aux enfants d'utiliser l'appareil.

• Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.

• Afin de se protéger contre d'éventuelles décharges électriques, ne pas introduire le cordon, la prise ou l'unité dans l'eau ni dans un autre liquide quelconque.

• Éteindre la cafetière et la débrancher lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son nettoyage.

• Pour débrancher la cafetière, placer l'interrupteur en position «0» et débrancher l'appareil.

• Ne pas laisser le cordon suspendu du bord de la table ou du plan de travail, et éviter tout contact avec des surfaces chaudes.

• Ne pas faire fonctionner l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés ou s'il ne fonctionne pas correctement. Les réparations et remplacements de cordon devront être exclusivement réalisés par un Centre de Service Technique Agré.

• ATTENTION! Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharges électriques, ne retirer aucun couvercle. Aucune des pièces de l'intérieur ne peut être manipulée par l'utilisateur.

• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes handicapées physiques ou mentales, souffrant de troubles sensoriels ou ne possédant pas d'expérience ni de connaissance relative à cet appareil si ce n'est sous la surveillance d'un adulte ou après avoir reçu les instructions requises pour ce faire. Il en est de même en ce qui concerne les enfants.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

• Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation ménagère.

NETTOYER LA CAFIÈTÈRE AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS

FONCTIONNEMENT

1. Remplir la verseuse d'eau froide et verser l'eau dans le réservoir. L'indicateur du niveau d'eau marquera la quantité nécessaire en fonction des tasses souhaitées. Une quantité non-inférieure à deux grandes tasses est recommandée.

2. Placer le filtre sur le porte-filtre. Verser une cuillère à café par tasse d'eau. Vérifier que le porte-filtre est correctement fermé.

Remarque:

- Utiliser des filtres en papier n° 2.

• Pour un fonctionnement correct, ne pas utiliser une mouture de café trop fine.

3. Placer la verseuse avec son couvercle sur la plaque chauffante, brancher la cafetière au réseau électrique et s'assurer l'interrupteur en position «1». La lumière indique que l'unité est en fonctionnement.

4. Pour servir une tasse avant d'avoir terminé de préparer tout le café, retirer la verseuse de la plaque. Le

goutte à goutte s'arrêtera momentanément. Remettre la verseuse à nouveau sur la plaque chauffante avant quinze secondes.

5. Une fois le cycle de préparation achevé, attendre une minute pour que le goutte à goutte cesse définitivement.

6. Pour maintenir le café chaud, remettre la verseuse sur la plaque chauffante.

NETTOYAGE

Avant de procéder à son nettoyage, s'assurer que la cafetière est bien débranchée et froide.

Tous les jours, après son utilisation, laver le filtre du panier à filtre ainsi que la verseuse à l'eau savonneuse chaude. Nettoyer l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni d'objets métalliques de nettoyage.

Détartrer la cafetière lorsque vous observez un excès de vapeur ou lorsque le temps de préparation du café s'allonge excessivement. Il est recommandé de détarrer l'appareil tous les 80 cycles, en fonction de la fréquence d'utilisation et du taux de calcaire de l'eau. Pour ce faire:

1. Placer la verseuse vide sur la plaque chauffante et le panier à filtre vide sur le porte-filtre.

2. Diluer 2 tasses de vinaigre blanc à usage domestique pour 3 tasses d'eau et versez le mélange dans le réservoir.

3. Allumer la cafetière pendant une minute. L'éteindre et la laisser reposer pendant une demi-heure.

4. Faire fonctionner la cafetière pour faire circuler le vinaigre. Jeter le vinaigre et nettoyer la verseuse.

5. Pour éliminer les restes de vinaigre, faire fonctionner la cafetière à nouveau avec de l'eau pendant deux cycles.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.

Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques où qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

PORTUGUES

NOTAS IMPORTANTES

Quando use um aparelho elétrico, cumpra sempre com as condições básicas de segurança:

- Leia detidamente as instruções.

• Antes de ligar a cafeteira na tomada, comprove que a tensão

• Corresponde à indicada na placa de características. Utilize uma base detomada com toma de terra.

• Coloque a cafeteira sobre uma superfície plana, longe da beira do mostrador para evitar vire acidentalmente.

• A jarra está desenhada para usar-se com esta cafeteira. Não se deve usar sobre placas de cozinha e nem sobre o forno ou microondas. Não coloque a jarra quente em uma superfície úmida ou fria. Não use a jarra se está rachada ou tenha a asa solta.

- Não permita que as crianças utilizam o aparelho.

• Não toque as superfícies quentes. Use as asas ou os botões.

• Para proteger-se contra as possíveis descargas elétricas, não introduza o cabo, a tomada ou a unidade na água ou qualquer outro líquido.

• Apague a cafeteira e desligue-a da tomada quando não esteja em uso e antes da sua limpeza. Deve esfriar antes de colocar ou retirar as peças e antes de limpar o aparelho.

• Para desligar a cafeteira, coloque o interruptor na posição e desconecte o aparelho.

• Não permita que o cabo se pendure pela borda da mesa ou do balcão da cozinha ou que esteja em contato com superfícies quentes.

• Não ponha o aparelho em funcionamento se o cabo ou a tomada estão danificados ou se não funciona corretamente. As reparações e trocas do cabo devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

• ATENÇÃO: Para reduzir o risco de incêndios ou descargas elétricas, não retire nenhuma das tampas. Não há no interior peças que possam ser manipuladas pelo usuário.

• Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais diminuídas, a menos que tenham sido instruídas sobre a sua correta utilização por um adulto responsável.

• As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.

• Este aparelho está desenhado exclusivamente para uso doméstico.

LIMPE A CAFETEIRA ANTES DE UTILIZÁ-LA POR PRIMEIRA VEZ

1. Enche a jarra com água fria e verta-a no depósito. O indicador de nível de água lhe indicará a quantidade necessária para as xícaras desejadas. Não se recomenda uma quantidade inferior a duas xícaras

2. Coloque o filtro no porta - filtro. Use uma colher de café por cada xícara de água. Comprove que o porta filtro funciona corretamente fechado.

Observação:

- Utilize filtros de papel do n° 2.

• Para um correto funcionamento não utilize o café moído demasiado fino.

3. Coloque a jarra com a sua tampa sobre a placa calefatora, ligue a cafeteira na tomada e coloque o interruptor na posição. A luz indica que a unidade está em funcionamento.

4. Para servir uma xícara antes de que se haja preparado todo o café, retire a jarra da placa. O gotejo se suspenderá temporariamente. Volte a colocar a jarra sobre a placa calefatora antes de quinze segundos.

5. Uma vez finalizado o ciclo de preparação, espere um minuto até que acabe totalmente o gotejo.

6. Para manter o café quente, volte a colocar a jarra sobre a placa.

LIMPEZA

Antes de proceder a sua limpeza, assegure-se de que a cafeteira esteja desligada e fria.

Depois do uso diário, lave o filtro, da cestinha do filtro e a jarra, com sabão e água quente. Limpe o exterior com um pano úmido. Não use limpadores abrasivos ou objetos de limpeza metálicos.

Descalcifique a cafeteira quando observe um excesso de vapor ou que o tempo de preparação do café se prolonga excessivamente.

Recomenda-se descalcificá-la uma vez cada 80 ciclos, dependendo da frequência de uso e a dureza da água. Para isso:

1. Coloque a jarra vazia na placa calefatora e a cestinha do filtro vazia no porta filtros.

2. Dilua 1 chávena de vinagre branco, de uso doméstico, por cada 3 chávenas de água e deite a mistura no depósito.

3. Ligue a cafeteira durante um minuto. Apague-a e deixe-a repousar durante meia hora.

4. Ponha a cafeteira em funcionamento para que saia o vinagre. Despeje o vinagre e limpe a jarra.

5. Para eliminar os restos de vinagre, ponha a cafeteira em funcionamento com água durante dois ciclos.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada.

Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/CE.

O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finaliza a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica, isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui à reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tomam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

ESPAÑOL

NOTAS IMPORTANTES

Quando use un aparato eléctrico, cumpla siempre con las condiciones básicas de seguridad:

- Lea detenidamente las instrucciones.

• Antes de conectar la cafetera a la red, compruebe que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características. Utilice una base de enchufe con toma de tierra.

• Coloque la cafetera sobre una superficie plana, lejos de la orilla del mostrador para evitar vuelcos accidentales.

• La jarra está diseñada para usarse con esta cafetera. No se debe usar sobre placas de cocina ni en un horno microondas. No la coloque la jarra caliente en una superficie húmeda o fría. No use la jarra si está agrietada o tiene el asa suelta.

- No permita a los niños utilizar el aparato.

• No toque las superficies calientes. Use las asas o los botones.

• Para protegerse contra las posibles descargas eléctricas, no introduzca el cable, enchufe o la unidad en agua o cualquier otro líquido.

• Apague la cafetera y desconéctela de la red cuando no esté en uso y antes de su limpieza. Deje que se enfríe antes de colocar o retirar piezas y antes de limpiar el aparato.

• Para desconectar la cafetera, coloque el interruptor en la posición «0» y desenchufe el aparato.

• No permita que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera o que esté en contacto con superficies calientes.

• No ponga el aparato en funcionamiento si el cable o enchufe están dañados o si no funciona correctamente. Las reparaciones y cambios de cable deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no retire ninguna de las tapas. No hay en el interior piezas que puedan ser manipuladas por el usuario.

• No permita que utilicen este aparato personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, a menos que hayan recibido las instrucciones necesarias de un adulto responsable.

• No permita a los niños jugar con este aparato.

• Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

LIMPIE LA CAFETERA ANTES DE UTILIZARLA POR PRIMERA VEZ

1. Llene la jarra con agua fría y viértala en el depósito. El indicador de nivel de agua le marcará la cantidad necesaria para las tazas deseadas. No se recomienda una cantidad inferior a dos tazas grandes.

2. Coloque el filtro en el portafiltro. Ponga una cucharada de café por cada taza de agua. Compruebe que el portafiltros funciona correctamente cerrado.

Nota:

- Utilice filtros de papel 1x2.

• Para un correcto funcionamiento no utilice el café con un molido demasiado fino.

3. Coloque la jarra con su tapa sobre la placa calefatora, conecte la cafetera a la red y ponga el interruptor en la posición «1». La luz indica que la unidad está en funcionamiento.

4. Para servir una taza antes de que se haya preparado toda el café, retire la jarra de la placa. El goteo se suspenderá temporalmente. Vuelva a poner la jarra sobre la placa calefatora antes de quince segundos.

NEEDERLANDS

BELANGRIJK

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, houd u dan altijd aan de basisveiligheidsvoorschriften:

- Lees de instructies nauwkeurig.

• Voordat u het koffiezetapparaat aansluit op het elektriciteitsnet, controleer de spanning overeenkomstig met datgene aangegeven op het plaatje met technische gegevens. Gebruik een geaard stopcontact.

• Zet het koffiezetapparaat op een vlakke ondergrond, ver van de rand om ongewild omvallen te voorkomen.

• De koffiekan is speciaal ontworpen voor gebruik met dit koffiezetapparaat. Gebruik de koffiekan nooit op het fornuis of in de magnetron. Zet de warme koffiekan nooit op een koude of vochtige ondergrond. Gebruik de koffiekan niet wanneer deze is gebasterd of wanneer het handvat los zit.

• Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.

• Raak de warme onderdelen niet aan. Gebruik het handvat of de knoppen.

• Om u te behoeden voor eventuele elektrische schokken, dompel het snoer, de stekker of het gehele apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.

• Zet het koffiezetapparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het koffiezetapparaat niet in gebruik is. Laat het apparaat afkoelen voordat u er onderdelen afneemt of opzet of voordat u het apparaat schoonmaakt.

• Om het koffiezetapparaat uit te schakelen, zet u de schakelaar op stand «0» en haalt u de stekker uit het stopcontact.

• Zorg dat het snoer niet over de rand van tafel of aanrecht hangt of in aanraking komt met warme voorwerpen.

• Zet het apparaat niet in werking wanneer het snoer of de stekker beschadigd zijn of wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert. Reparaties aan of van vervangen van het snoer moeten uitsluitend uitgevoerd worden door een bevoegd technisch reparateur.

• LET OP: Open het apparaat nooit; dit om brandgevaar of het gevaar op elektrische schokken te beperken. In het apparaat zitten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gemanipuleerd.

• Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

MAAK HET KOFFIEZETAPPARAAT SCHOON ALVORENS HET DE EERSTE KEER TE GEBRUIKEN

1. Vul de koffiekan met koud water en giet dit in het waterreservoir. De waterniveau indicator geeft de hoeveelheid warme aan voor het gewenste aantal kopjes. Het is niet aan te bevelen een hoeveelheid minder dan twee koppen te gebruiken.

2. Doe het filter in de filterhouder. Doe één schep koffie per kop water in het filter. Vergewis u ervan dat de filterdrager op de juiste manier is gesloten.

Belangrijk:

- Gebruik papieren filters n° 2.

• Gebruik geen koffie van een te fijne maling voor het juist functioneren.

3. Zet de kan met deksel op de warmteplaat, sluit het koffiezetapparaat aan op het lichtnet en zet de schakelaar op stand «1». Het indicatielichtje geeft aan dat het apparaat in werking is.

4. Wanneer u een kop koffie wilt serveren voordat de hele kan koffie gezet is, halt u de kan van de warmteplaat. Het druppelen wordt tijdelijk onderbroken. Zet binnen vijftien seconden de kan weer op de warmteplaat.

5. Wanneer al het water is doorgelopen, wacht dan een minuut totdat het druppelen geheel is opgehouden.

5. Una vez finalizado el ciclo de preparación, espere un minuto hasta que acabe totalmente el goteo.

6. Para mantener el café caliente, vuelva a colocar la jarra sobre la placa.

LIMPIEZA

Antes de proceder a su limpieza, asegúrese de que la cafetera está desconectada y fría.

Tras el uso diario, lave el filtro la canastilla del filtro y la jarra con agua jabonosa caliente. Limpie el exterior con un paño húmedo. No use limpiadores abrasivos u objetos de limpieza metálicos.

Descalcifique la cafetera cuando observe un exceso de vapor o que el tiempo de preparación de café se prolonga excesivamente. Se recomienda descalcificarla una vez cada 80 ciclos, dependiendo de la frecuencia de uso y la dureza del agua.

Para ello:

1. Coloque la jarra vacía en la placa calefatoria y la canastilla del filtro vacía en el portafiltros.

2. Diluya 1 taza de vinagre blanco de uso doméstico por cada 3 tazas de agua vierta la mezcla en el depósito.

3. Encienda la cafetera durante un minuto. Apáguela y déjela reposar durante media hora.

4. Ponga la cafetera en funcionamiento para que se vierta el vinagre. Deseche el vinagre y limpie la jarra.

5. Para eliminar los restos de vinagre, ponga la cafetera en funcionamiento con agua durante dos ciclos.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICIÓN/ELIMINACIÓN

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE.

El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica, esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

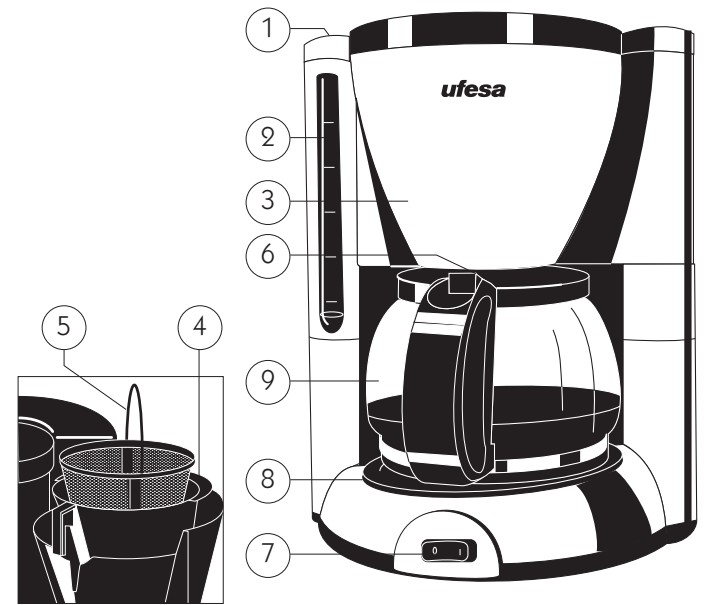
6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.

6. Om de koffie warm te houden zet u de kan op weer het warmteplaatje.



РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

При пользовании электрическим аппаратом, следует соблюдать необходимые меры предосторожности:

- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Перед включением кофеварки в сеть, убедитесь в соответствии напряжения в сети напряжению, указанному на аппарате.

Рекомендуется использовать розетку с заземлением.

- Установите кофеварку на ровной поверхности, далеко от краев, в целях предотвращения случайного падения аппарата.

- Стеклоянный резервуар выполнен для использования с данной кофеваркой.

Запрещается применять стеклянный резервуар на кухонной плите и в микроволновой печи. Не рекомендуется ставить горячий стеклянный резервуар на влажную или холодную поверхности. Не следует использовать стеклянный резервуар с трещинами или без ручки.

- Не позволяйте детям обращаться с аппаратом.

- Не следует дотрагиваться до горячих поверхностей. Пользуйтесь ручками или ножками.

- В целях предотвращения получения электрического разряда, не следует погружать электрощуп, вилку или аппарат в воду или другую жидкость.

- Выключите кофеварку и отключите от сети по окончании ее использования и перед проведением чистки аппарата. Следует дождаться остывания аппарата перед помещением и удалением деталей и перед проведением его чистки.

- Для включения кофеварки, установите переключатель в положение 50 и отключите аппарат от сети.

- Не оставляйте электрощуп свисающим со стола и не допускайте его касания с горячими поверхностями.

- Не включайте аппарат с поврежденными электрощупом или вилкой, или при неправильном функционировании аппарата. Ремонт аппарата и замену электрощупа следует осуществлять в соответствующей ремонтной мастерской.

- ВНИМАНИЕ: В целях снижения опасности возгорания пожара или получения электрического разряда, запрещается открывать крышку. Внутри аппарата нет деталей, которые может манипулировать потребитель.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми, включая детей, с пониженными сенсорными или умственными способностями. Эта категория людей может пользоваться прибором только после получения соответственного инструктажа со стороны ответственного лица.

- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.

- Данный аппарат предусмотрен, исключительно, для пользования в домашних условиях.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОФЕВАРКИ СЛЕДУЕТ ПРОВЕСТИ ЕЕ ЧИСТКУ

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Наполнить стеклянный резервуар холодной водой и перелить в отделение для воды. Индикатор уровня воды указывает количество воды, необходимое для приготовления необходимого количества чашек. Не рекомендуется готовить в количестве менее двух больших чашек.

- Установите фильтр в фильтродержатель. Поместите кофе, в расчете: одна ложка на каждую чашку воды. Убедитесь, что фильтродержатель правильно закрыт.

Примечание:

- Используйте бумажные фильтры из 2
- Для обеспечения хорошего функционирования аппарата не рекомендуется использовать кофе слишком мелкого помола.

- Поместите стеклянный резервуар с крышкой на подогревающую плиту, включите кофеварку в сеть и установите переключатель в положение 50. Загоревшаяся контрольная лампочка указывает, что аппарат находится в процессе функционирования.

- Для того, чтобы налить одну чашку кофе, до окончания приготовления всего количества кофе, удалите стеклянный резервуар с плиты. Капельное время прекратится. Поместите вновь стеклянный резервуар на подогревающую плиту до прошествия пятнадцати секунд.
- По окончании цикла приготовления кофе, следует выждать некоторое время до полного прекращения падения капель.
- Для поддержания горячим кофе, оставьте стеклянный резервуар на подогревающей плите.

ЧИСТКА

Прежде чем приступить к проведению чистки кофеварки, убедитесь, что аппарат отключен и остыл.

По окончании пользования кофеваркой, следует вымыть фильтр, загрузочную корзину фильтра и стеклянный резервуар в горячей, мыльной воде.

Протрите

внешние поверхности влажной тканью. Не рекомендуется использовать абразивные моющие средства или металлические приспособления для чистки аппарата.

Следует проводить декальцинацию кофеварки при появлении чрезмерного выделения пара или если время приготовления кофе заметно увеличивается. Рекомендуется проводить декальцинацию кофеварки каждые 80 циклов, в зависимости от частоты использования и жесткости воды. Для этого:

- Поместите пустой стеклянный резервуар на подогревающую плиту и пустую загрузочную корзину фильтра в фильтродержатель.
- Развести 1 чашку белого уксуса для домашнего пользования в 3 чашках воды и вылить смесь в резервуар.

- Приведите кофеварку в функционирование на одну минуту.
- Отключите аппарат и дайте отстояться в течение получаса.

- Приведите кофеварку в действие для выделения уксуса. Вылейте уксус и вымойте стеклянный резервуар.

- Для удаления остатков уксуса, приведите кофеварку в функционирование с водой в течение двух циклов.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Наша продукция поставляется в оптимизированной упаковке. В ней в основном использованы экологически чистые материалы, которые должны сдаваться в местную службу утилизации отходов в качестве вторичного сырья.

Данное изделие соответствует нормам директивы ЕС 2002/96/CE. Символ перерезанного контейнера для мусора на колесиках, имеющийся на приборе, означает, что, когда наступит время избавиться от ненужного прибора, он не должен помещаться вместе с бытовыми отходами. Он должен быть доставлен в специальное место утилизации отходов электрических и электронных приборов или возвращен продавцу при покупке нового подобного прибора. В соответствии с действующими нормами утилизации отходов пользователи, не доставившие ненужные приборы в специальные места утилизации отходов, могут быть оштрафованы. Правильная отдельная утилизация выброшенных приборов означает, что они могут быть рециклированы, переработаны или уничтожены экологически чистым способом, не загрязняющим окружающую среду, не оказывающим негативное воздействие на здоровье людей и позволяющим повторно использовать материалы, из которых был изготовлен прибор. Для получения более подробной информации об имеющихся программах утилизации отходов обращайтесь в местную службу утилизации отходов или в магазин, в котором был приобретен прибор. Производители и импортеры несут ответственность за экологически чистую утилизацию, переработку и уничтожение выброшенных приборов напрямую или посредством государственных систем.

Местные муниципальные власти могут предоставить информацию о порядке сдачи/уничтожения ненужных приборов.

H

- Vízartály
- Vízmennyiséget kijelző
- Filter tartó
- Filter kosár
- Állandó filter (CG-1602)
- Csepegés gátló
- Kapcsoló kontrol lámpával
- Melegen tartó lap
- Üvegkanna

CZ

- Nádržka na vodu
- Ukazatel hladiny vody
- Pouzdro na filtr
- Košík filtru
- Trvalý filtr (CG-1602)
- Systém přerušení odkapávání
- Světelný ukazatel
- Ohřívná deska
- Skleněná konvice

RO

- Depozit de apă
- Indicator de nivelul apei
- Recipient pentru filtru
- Cogulelul filtrului
- Filtru permanent (CG-1602)
- Dispozitiv contra picăturilor
- Interupător luminos
- Placă de încălzire
- Cană de sticlă

RU

- Позит де apă
- Indicator de nivelul apei
- Recipient pentru filtru
- Cogulelul filtrului
- Filtru permanent (CG-1602)
- Dispozitiv contra picăturilor
- Interupător luminos
- Placă de încălzire
- Cană de sticlă

ES

- Позит де apă
- Indicator de nivelul apei
- Recipient pentru filtru
- Cogulelul filtrului
- Filtru permanent (CG-1602)
- Dispozitiv contra picăturilor
- Interupător luminos
- Placă de încălzire
- Cană de sticlă

ČESKY

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Při každém použití elektrického spotřebiče se řiďte těmito základními bezpečnostními předpisy:

- Přečtěte si pečlivě návod.

- Před zapnutím spotřebiče si ověřte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě, uvedené v tabulce s technickými údaji. Používejte výhradně zásuvku s uzemněním.

- Pokládejte kávovar pouze na rovný povrch a na místo dostatečně vzdálené od okraje stolu nebo pultu, aby jste zabránili nepředvídaným pádům.

- Konvice je určena výhradně pro použití v kávovaru. Nestavte ji na hořák sporáku a nevládejte do mikrovlnné trouby. Horkou konvici nepokládejte na vlnky či studený povrch. Má-li konvice naprsklé sklo nebo uvolněné ucho, nepoužívejte ji.

- Dětem nedovolte spotřebič používat.

- Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte ucho a příslušná tlačítka.

- Šňůru, zástrčku či samotný spotřebič nevládejte do vody ani do jiné kapaliny, neboť by jste mohli zapříčinít vznik elektrických výbojů.

- Po použití a při mytí kávovar vypněte a odpojte ze sítě. Dokud spotřebič nevychladne, neukládejte ho ani nemanipulujte s jednotlivými částmi.

- Před odepojením kávovaru ze sítě uveďte spínač do polohy «0».

- Dbejte, aby šňůra nevisela přes hranu stolu nebo kuchyňské linky a nepřítla do styku s horkým povrchem.

- Zjistěte-li, že spotřebič nefunguje správně nebo že má poškozenou šňůru či zástrčku, nepoužívejte ho. Opravu nebo výměnu šňůry musí provádět výhradně pracovníci autorizované opravy.

- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, pokud nebyli poučeni o správném používání zodpovědnou dospělou osobou.

- Nedovolte dětem hrát si se zařízením.

- POZOR: Nesnímajte žádné víko kávovaru, aby jste nezvyšli riziko vzniku požáru nebo elektrických výbojů. Uživatel není oprávněn manipulovat se žádnou součástíkou uvnitř kávovaru.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM KÁVOVAR UMYJTE.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Naplňte konvici studenou vodou a nalijte ji do nádržky. Ukazatel hladiny vody vám znázorní množství potřebné k přípravě žádaného počtu šálků. Nedoporučuje se používat kávovar s menším množstvím vody než na dva šálky.

- Do příslušného pouzdra vložte filtr. Na každý připravovaný šálek nasypte jednu lžičku kávy. Pouzdro s filtrem pečlivě uzavřete.

Poznámka:

- Používejte papírové filtry č. 2.
- Nepoužívejte v kávovaru příliš jemně mletou kávu.

- Postavte konvici zakrytou víkem na ohřívnou desku, zapojte kávovar do sítě a nastavte spínač do polohy «1». Světelný ukazatel vás upozorní, že spotřebič byl uveden do chodu.

- Chcete-li si připravit šálek kávy předtím, než se konvice úplně naplní, sejměte ji z ohřívné desky a nalijte kávu do přípravného šálku. Odkapávání se v kávovaru na daný okamžik přeruší. Než uplyne 15 vteřin, posavte konvici zpět na ohřívnou desku.

- Po skončení cyklu přípravy kávy je třeba minutu počkat, než se dokončí odkapávání.

- Chcete-li mít kávu stále horkou, vraťte konvici zpět na ohřívnou desku.

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním kávovaru se ujistěte, zda je přístroj odpojen ze sítě a zda úplně vychladl.

RUS

- Отделение для воды
- Указатель уровня воды
- Фильтродержатель
- Загрузочная корзина фильтра
- Постоянный фильтр (CG-1602)
- Элемент для предотвращения выделения капель
- Переключатель с сигнальной лампочкой
- Подогревающая плита
- Стеклоянный резервуар

MAGYAR

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

Amikor elektromos készüléket használn tartsa be mindig a biztonságtechnikai előírásokat:

- Olvassa el figyelmesen ez előírásokat

- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel. Ajánlatos földelt konnektorok használatát.

- Állítsa a készüléket sima felületre, távol az asztal szélétől a készülék sérülésének elkerülése érdekében.

- A kanna csak ezzel a kávéfőzővel használható. Ne használja főzőalapon vagy mikrohullámú sütőben. A meleg kánnát ne helyezze hideg vagy vizes felületre. Ne használja a kánnát, ha ez megrepedt vagy ha a fogantyú megsérült.

- Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják.

- A készülék forró részeit ne érintse meg. Használja a fogantyút és a gombokat.

- Ne merítse vízbe vagy más egyéb folyadékba a csatlakozó kábelt, vagy a készüléket a lehetséges áramütés elkerülése érdekében.

- Kapcsolja ki a kávéfőzőt és húzza ki a csatlakozót ha már nem kívánja használni illetve tisztítás előtt. Hagyja kihűlni mielőtt alkatrészeket cserélne ki vagy tisztítaná a készüléket.

- A készülék kikapcsolásához állítsa a kapcsolót "0" pozícióba és húzza ki a konnektortól a csatlakozót.

- Ne hagyja hogy a csatlakozó kábel az asztalról vagy más egyéb helyről leigoljon, illetve forró felületeket érintkezzen.

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a konnektor bármilyen károsodást szenvedett, illetve ha bármilyen működési rendellenességet vagy károsodást észlel.

- A javítást illetve a károsodott csatlakozó kábelt csak a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakembere javíthatja meg.

- FIGYELEM: Áramütés és tűzveszély elkerülése végett ne nyúljon a készülékbe. Nincs olyan alkatrésze amelyet Ön is kicserélhet.

- A készüléket ne használják fizikailag, érzékesszervleg vagy mentálisan sérült személyek (beleértve a gyerekeket is), hacsak nem tanítja meg őket a használatra egy felelős felnőtt.

- A gyerekekre figyeljen, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Ez a készülék csak és kizárólag háztartási célra készült.

- TISZTÍTÁS MEG A KÁVÉFŐZŐT AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- KÁVÉKÉSZÍTÉS

- Töltsön vizet a kánnába, és öntse a víztartályba. A töltési mennyiség kijelző mutatja a kívánt csészészet szükséges vízmennyiséget. Nem ajánlatos két csészénél kevesebb mennyiség főzése.

- Helyezze az filtert a filter tartóba. Adagoljon egy csésze vizhez egy kanál kávét. Ellenőrizze hogy a filter tartó tökéletesen zárva legyen.

Megjegyzés:

- Használjon 2-es nagyságú filtert.

- Ne használjon túl finomra őrölt kávét a kávéfőző helyes működése érdekében.

- Helyezze a kánnát a meleg lapra, kapcsolja a készüléket az elektromos áramra, és állítsa a kapcsolót a "1" pozícióba. A kontrol lámpa mutatja, hogy a készülék üzemben van.

- Ha a kávét azelőtt akarja felszolgálni mielőtt kész lenni az egész kávé mennyiség vegye le a kánnát a melegen tartó lapról. A csepegés automatikusan abbamarad. Tegye vissza a kánnát tizenöt másodpercen belül a lapra.

- Ha befejeződött a kávéfőzés, várjon egy perct addig amíg a csepegés teljesen teljesen befejeződik.

ROMÂN

FOARTE IMPORTANT

Când folosiți un aparat electric, îndepliniți întotdeauna condițiile baze de siguranță:

- Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

- Înainte de a conecta aparatul de cafea la rețeaua electrică, verificați ca tensiunea să corespundă celei indicate pe placă cu caracteristici. Folosiți o priză cu împământare.

- Puneți aparatul de cafea pe o suprafață plană, departe de marginea mobilei pentru a evita răsturnări accidentale.

- Cană este concepută pentru a fi folosită cu acest aparat. Nu trebuie folosită pe plăci de bucătărie, nici în aparate de microunde. Nu puneți cana fierbinte pe o suprafață umedă sau rece. Nu folosiți cana dacă este cu crăpături sau are mânerul desprins.

- Nu permiteți copiilor să folosească aparatul.

- Nu atingeți suprafețele încălzite. Folosiți mânerul sau butoanele.

- Cană este protejată împotriva eventualelor descărcări electrice, nu introduceți cablul, stecherul sau aparatul în apă sau orice alt lichid.

- Stingeți aparatul de cafea și deconectați-l de la rețea când nu este în folosită sau înainte de a-l curăța. Lăsați să se răcească înainte de a pune sau retrage piesele și înainte de a curăța aparatul.

- Pentru a deconecta aparatul de cafea, puneți intrerupătorul în poziția "0" și scoateți-l din priză.

- Nu permiteți să spânzure cablul pe marginea mesei sau mobilei sau să fie în contact cu suprafețe calde.

- Nu puneți aparatul în funcțiune dacă cablul sau stecherul sunt stricate sau dacă nu funcționează corect. Reparațiile și schimbările de cablu trebuie realizate doar de către un Serviciu Tehnic Autorizat.

- ATENȚIE! Pentru a reduce riscul de incendii sau descărcări electrice, nu scoateți nici unul dintre capace. Nu există în interior piese care pot fi manipulate de către uzurizator.

- Acest aparat nu trebuie să fie manevrat de către orice persoană (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, cu excepția cazului în care au primit instrucțiuni despre funcționarea corectă de la un adult responsabil și cu discernământ.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- Aparatul este conceput în mod exclusiv pentru uz domestic.

- CURĂȚIRE APARATUL DE CAFEA ÎNAINTE DE PRIMA FOLOSIRE

- FUNCTIONAREA

- Umpleți cana cu apă rece și vărsați-o în depozit. Indicatorul de nivelul apei va marca cantitatea necesară pentru cestiile dorite. Nu este recomandabilă o cantitate inferioară a două cesti.

- Puneți filtrul în recipientul pentru filtru. Puneți o lingură de cafea pentru fiecare ceașcă de apă. Verificați ca recipientul pentru filtru să fie închis corect.

Notă:

- Folosiți filtre de hârtie nr. 2.

- Pentru o funcționare corectă nu folosiți cafea macinată prea fin.

- Puneți cana cu capacul ei pe placa de încălzire, conectați aparatul la rețeaua electrică și puneți intrerupătorul în poziția "1". Lumina indică că aparatul funcționează.

- Pentru a servi o ceașcă înainte de a se fi făcut toată cafeaua, retrageți cana de pe placă. Picăturile se vor întrerupe pentru un timp. Puneți din nou cana pe placă de încălzit înainte de a trece 15 secunde.

- Odată terminat ciclul de pregătire, așteptați un minut până se termină de tot picurarea.

- A kávé melegen tartása céljából helyezze vissza a kánnát a lapra.

TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kávéfőző ki legyen kapcsolva és a csatlakozót húzza ki. A kávéfőző legyen hideg.

A mindennapi használat után mossa el a szűrőt és a kánnát mosogatószeres vízzel. A külső felületeket törölje le egy vizes ruhával. Ne használjon csiszoló anyagokat vagy metal anyagokat a tisztítás során.

- A kánnát a fedelével helyezze a melegen tartó lapra és a filtert akassza be a helyére.

- Keverjen össze 1 csésze fehér háztartási ecetet 3 csésze vízzel és öntse a víztartályba.

- Kapcsolja be a kávéfőzőt egy percre. Kapcsolja ki és hagyja hatni fél órán keresztül.

- Kapcsolja be a készüléket, az oldatot főzze át. Öntse ki az ecetet és mossa ki a kánnát.

- Az ecet eltávolítása érdekében mossa át a készüléket kétszer tiszta vízzel.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZLÉK MEGSEMMISÍTÉSÉT ILLETŐEN

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapján a nem szennyezett anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladéköri központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemeset szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezősre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza